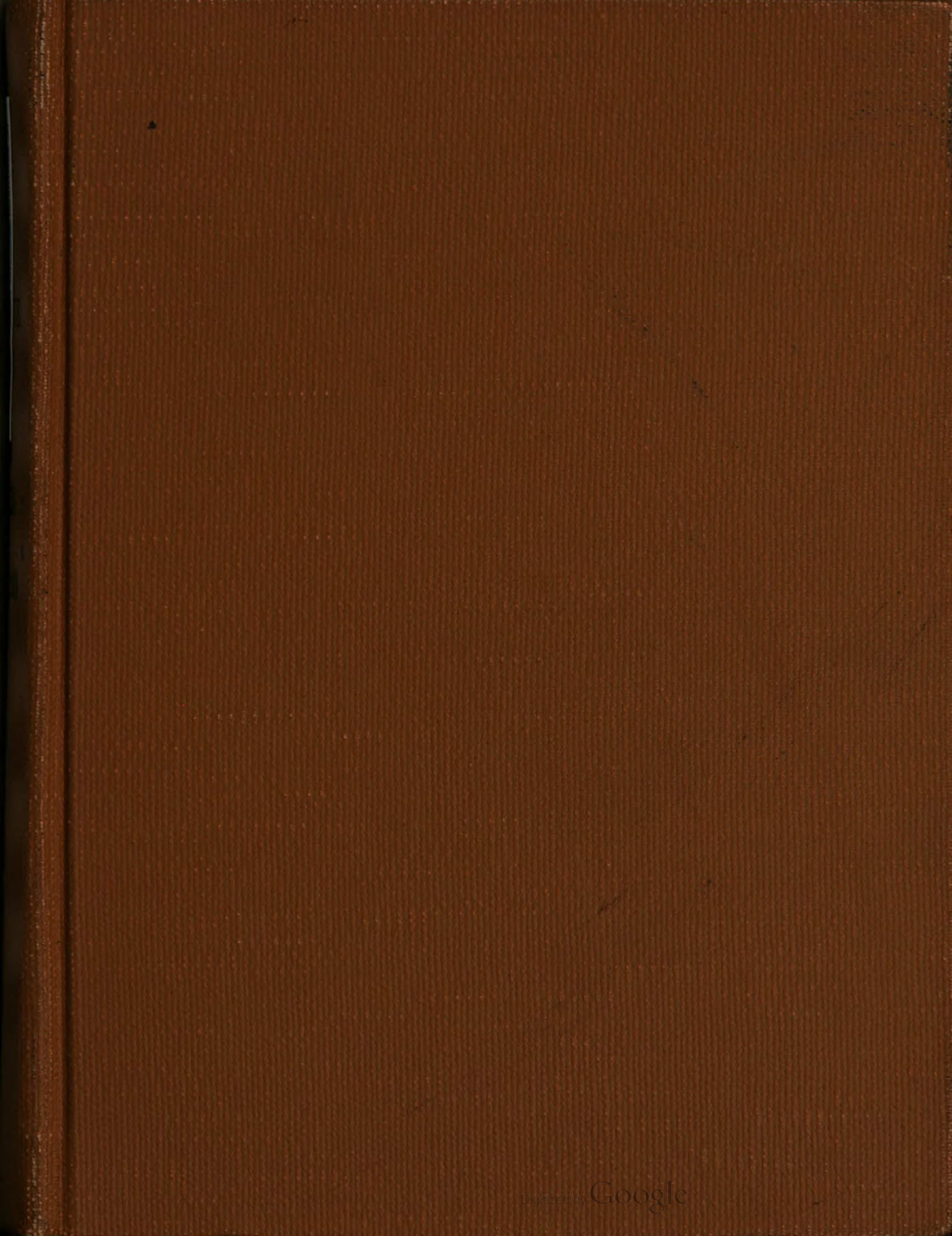
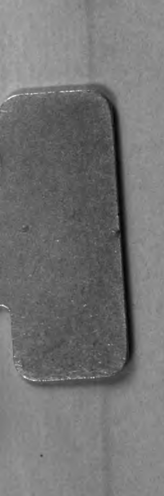





SEAL OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LET THERE BE LIGHT
1868



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

LIVRE
DES
MERVEILLES

MARCO POLO, ODORIC DE PORDENONE, MANDEVILLE, HAYTON, ETC.

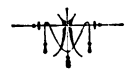
TOME II

REPRODUCTION

DES 265 MINIATURES DU MANUSCRIT FRANÇAIS 2810

DE LA

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE



PARIS

IMPRIMEURS-ÉDITEURS BERTHAUD FRÈRES, 31, RUE DE BELLEFOND

CATALA FRÈRES, SUCCESSEURS



NOTICE DES PLANCHES

DU TOME II

IV

JEAN DE MANDEVILLE

PLANCHES 121-194

121 (fol. 141). — « Comment mesire Guillaume de Mandeville s'en ala oultre mer. »

Jean de Mandeville prend congé du roi d'Angleterre, Édouard II.

122 (fol. 142 v°). — [Pélerins devant le roi de Hongrie?]

123 (fol. 144). — « La couronne Nostre Seigneur, le fer de la lance et un clouf. »

Reliques de la Passion, conservées dans diverses églises de Constantinople.

124 (fol. 146). — « Comment l'en puet aler par terre jusques en Jherusalem. »

Récits des merveilles de l'Orient.

125 (fol. 147). — « Du roy qui ouvry le tonbeau de sa femme » [à Satalie, dans l'île de Rhodes].

126 (fol. 151). — « Du pays d'Egipte. »

Le phénix sur un bûcher. Ermite et monstre du désert de Damiette.

127 (fol. 153). — « Cy devise Mandeville le chemin de Babiloine à ses compaignons. »

Babylone d'Egypte, ou Le Caire.

128 (fol. 153 v°). — « Mons Ethna, dit mont Gebel, qui tous jours art. »

Mont Etna et serpents de Sicile, qui dévorent les enfants naturels.

129 (fol. 155). — « Le mont Synay. »

Tombeau et statue de sainte Catherine au Mont Sinaï.

130 (fol. 157 v°). — « De l'arbre sech. »

Adam et Eve dans le champ de Damas. L'arbre sec près d'Hébron.

131 (fol. 159). — « La sainte cité de Jherusalem. »

132 (fol. 161 v°). — « Archa Domini. »

Echelle de Jacob. Arche d'alliance.

133 (fol. 163). — « Le mont Syon. »

Mort de la Vierge.

134 (fol. 164). — « La valée de Josaphat. »
Le Christ dans le Jardin des oliviers.

135 (fol. 165 v°). — « La Mer morte. »
Arbres à baume autour de la Mer Morte.

136 (fol. 167). — « La cité de Sebaste. »
Sacrifice d'Abraham. Joseph descendu dans un puits par ses frères.

137 (fol. 168). — « De Anticrist. »

138 (fol. 168 v°). — « Les Monts Gelboé. »
Annonciation de la Vierge. Nazareth, sur les murs de laquelle est exposée la tête de saint Paul. Le Mont Thabor et le combat d'Abraham contre Amalech.

139 (fol. 170). — « La Terre de promission. »
Les pèlerins paient tribus aux Sarrasins en Galilée.

140 (fol. 171). — « La cité de Damas. »
Mort de saint Luc.

141 (fol. 171 v°). — « Du mont Lyban. »
Image de Notre-Dame de Sardenai, près Damas, attribuée à saint Luc.

142 (fol. 173). — Une autre voye à Jheruralem. »
Tartares se nourissant de renards.

143 (fol. 174). — « La creance des Sarrazins. »
Mahométans lisant l'Alcoran. Annonciation de la vierge Marie.

144 (fol. 175 v°). — [Controverses théologiques de

Chrétiens et de Juifs. Entretien de Mandeville avec le sultan des Sarrasins.]

145 (fol. 177). — « Comment les vallés de Mahommet occistrent l'ermite en son hermitage. »

L'ermite du désert du Mont Sinaï et Mahomet, à qui ses valets font croire qu'il l'a tué tandis qu'il était ivre.

146 (fol. 178). — « Comment l'evesque Athanasius fust mis emprison. »

Saint Athanase, patriarche d'Alexandrie, accusé d'hérésie et emprisonné par ordre du pape, compose le psaume : *Quicumque vult*.

147 (fol. 178 v°). — « La cité de Tapesonde, et du chastel de l'empereur. »

Trébisonde et le château de l'Epervier avec la dame de Férie (Mélusine).

148 (fol. 179 v°). — « Le mont de Thano, ou l'arche Noé s'arresta après le deluge. »

Le mont Ararat et l'arche de Noé.

149 (fol. 180). — « De la cité de Cassach et des merveilles d'ycelui païs. »

Manne, ou pain de l'Ange, et terre de Job.

150 (fol. 181). — « La terre de Fammenie et des merveilles qui y sont. »

Royaume des Amazones.

151 (fol. 182). — « Ethiope. »

Montagnes et animaux sauvages de l'Ethiopie.

152 (fol. 183 v°). « Des anguilles de xxx. piés. »

Pêche des anguilles dans l'Indus. Infirmité des habitants de l'île d'Hormouz.

153 (fol. 184). — « La terre de Cana. — De simulacres et ydoles. »

Habitants idolâtres de l'île de Thana, près Bombay.

154 (fol. 185). — « La terre de Lourbe, où le poivre croist. »

Sacrifices humains des idolâtres de « Polumbe », ou Quilon, sur la côte de Malabar.

155 (fol. 186). — « La cité de Polombe. »

Récolte du poivre noir et blanc dans l'Inde.

156 (fol. 186 v°). — « La terre de Marbaron. »

Tombeau de saint Thomas à « Calamyon », ou Mailapur, sur la côte de Coromandel ; la main de saint Thomas, qui sort du tombeau, décide des procès. Sacrifices humains devant la grande idole de la même église.

157 (fol. 1888). — « La terre de Lamori. »

Indigènes nus de l'île de « Lamory ». ou Sumatra.

158 (fol. 188 v°). — « De l'estoile de mer. »

Navigateurs dans l'Océan indien, avec une astrolabe.

159 (fol. 190 v°). — « La terre de Somober. »

Arbres à farine, à miel et à vin de Sumatra.

160 (fol. 191). — « La terre de Pateri, qui est un grant royaume. »

Le roi de « Pateri » ou Bornéo, avec ses femmes et ses éléphants.

161 (fol. 192). — « D'une grant merveille qui est en celle ysle. »

Indigènes de l'île de « Boffo », dans l'archipel de la Sonde, qui pendent les malades aux arbres, afin que les oiseaux les mangent, plutôt que leur corps ne soit dévoré par les vers.

162 (fol. 193). — « La terre de Natinnereau. »

Lac de l'île de Ceylan, formé par les larmes répandues par Adam et Ève, après leur expulsion du Paradis terrestre.

163 (fol. 194 v°). — « Des gens sans teste. »

Monstres fabuleux des îles de l'Océan indien.

164 (fol. 195 v°). — « La cité de Cassay, la plus grant qui soit ou monde. »

Adam et Ève dans le Paradis terrestre.

165 (fol. 197). — « Le siege du grant Kaan. »

Péking, capitale du grand Khan.

166 (fol. 198.) — « Cy devise de la noblesse de la table de prestre Jehan et des nobles serviteurs. »

Le grand Khan servi à table par les principaux seigneurs de son empire.

167 (fol. 199 v°). — « Comment Nostre Seigneur envoia à Changuis le chevalier blanc pour lui noncier sa voulenté. »

168 (fol. 200 v°). — [Dchinghis-Khaân échappe à ses ennemis en se cachant dans un buisson sur lequel se perche un duc.]

169 (fol. 201). — [Dchinghis-Khaân recommande l'union à ses enfants, en leur proposant l'exemple d'un paquet de flèches, qui ne peuvent être rompues qu'aprèc avoir été séparées.]

170 (fol. 201 v°). — « Cy dit comment Halcon fist donner à mengier or et pierres précieuses. »

Le calife de Bagdad, enfermé dans son trésor, y meurt de faim.

171 (fol. 203). — [Seigneurs de la cour du grand Khan.]

172 (fol. 204). — « C'est la maniere de l'empereur, comment il chevauche au champs. »

Le grand Khan en voyage avec son escorte.

173 (fol. 205). — « Comment l'empereur honnoure la croix. »

174 (fol. 206). — « Comment ceulx qui ont pechié passent parmi le feu pour estre absoulz. »

175 (fol. 207). — « La maniere comment l'en ordonne la sepulture de l'empereur. »

La femme, le chambellan, le cheval et les armes du grand Khan sont enterrés avec lui.

176 (fol. 208). — « Le royaume de Corasme, et de la devise du royaume. »

Désert et montagnes du khanat de Kiva, dans le Turkestan.

177 (fol. 208 v°) — « Cy parle de l'estroit passage où Alixandre passa. »

Alexandre et le défilé de la Porte de fer, à Derbend, dans le Caucase.

178 (fol. 209 v°) — « D'une grant merveille qui avint en ce royaume. »

Le roi de Perse est miraculeusement arrêté par l'obscurité dans sa poursuite des Chrétiens, qu'il voulait faire sacrifier aux idoles.

179 (fol. 210 v°) — « De Goch et Margoch. »

Melons à duvet (barometz), au milieu desquels se trouve un petit agneau sans laine, et arbres à laine de la Russie méridionale.

180 (fol. 211 v°). — « La terre de Bakerie, ou sont et habitent les ypodames, qui menguent les gent selon leur nature. »

Hippopotames, ou centaures, et griffons de la Bactriane.

181 (fol. 212). — « La terre prestre Jehan et des merveilles d'icelle. »

182 (fol. 213). — « De la mer arenouse et de la riviere rocheuse. »

Fleuve de pierres précieuses, qui vient du Paradis terrestre, et qui, trois fois par semaine, roule de grosses pierres, puis se perd dans le désert.

183 (fol. 214) — « De la terre de Mistorale et du noble païs qui y est. »

Paradis du Vieux de la Montagne.

184 (fol. 215). — « La valée perilleuse, que aucuns appellent la valée au dyable. »

Montagnes du Tibet.

185 (fol. 216). — « Des geans. »

Hommes et animaux géants du nord de l'Inde.

186 (fol. 217). — « Ou le coton croist. »

Cotonniers et animaux de l'Inde.

187 (fol. 218). — « L'isle de Barginey. »

Habitants des rives du Gange.

188 (fol. 219). — « De l'isle de Moidrade et de l'isle appellée Sinosople. »

Alexandre et les Gymnosophistes.

189 (fol. 219 v°). — « De la terre de Pitan, ou les gens ne menguent point. »

Pygmées des bords du Gange, qui se nourrissent de l'odeur des fruits.

190 (fol. 220). — « De l'arbre du souleil et de l'arbre de la lune. »

Alexandre entre les arbres du soleil et de la lune, dans l'Inde.

191 (fol. 221). — « Des isles Orille et Argite, et des biens qui cressent en ycelles. »

Paradis terrestre.

192 (fol. 222). — « Les IIII. fleuves de Paradis terrestre. »

193 (fol. 223). — « La terre de Riboth, et des merveilles qui yssont. »

Le grand lama. Coutumes funéraires des habitants du Tibet.

194 (fol. 224). — « De la terre et de l'isle où les gens ont grans ongles. »

Repas du grand Khan.

V

HAYTON

PLANCHES 195-237.

195 (fol. 226). — « Cy commence le livre frere Jehan Hayton, de l'ordre de Premonstré, cousin germain du roy d'Armenie, qui parle des merveilles des XIIII. royaulmes d'Aise. »

Portrait de Jean sans Peur, duc de Bourgogne (1412).

196 (fol. 227). — « Cy dist du grant roy de Chorasme et de sa creance. »

197 (fol. 228). — « Du noble royaume d'Inde la grant et des merveilles d'icelui. »

Saint Thomas prêche le christianisme aux Hindous.

198 (fol. 229). — « Du royaume de Perse et de ses merveilles. »

Ville de Bokhârâ, ou Samarcande (?).

199 (fol. 229 v°). — « Du royaume de Georgie, et de sa grandeur et de la maniere des habitans. »

Le roi de Perse est miraculeusement arrêté par l'obscurité dans sa poursuite des Chrétiens, qu'il voulait faire sacrifier aux idoles.

200 (fol. 230). — « Du royaume de Caldée et des merveilles d'icelui païs. »

Abgar. roi d'Edesse, reçoit l'image miraculeuse du Christ, attribuée à sainte Véronique.

201 (fol. 231). — « Du royaume de Turquye, et de la puissance et grandeur d'icelui. »

Divers habitants de Turquie ou Syrie.

202 (fol. 232). — « Comment les gens de l'empereur de Constantinople rendirent Antioche aux Sarrazins. »

Prise d'Antioche sur les Grecs par les Sarrasins en 632.

203 (fol. 233). — « Comment les Sarrasins esleurent le Soudan à seingneur. »

Le calife de Bagdad convertit les Turcomans à la loi de Mahomet.

204 (fol. 233 v°). — « De la dissencion qui se mut entre les Sarrazins, par quoy l'empereur recouvra sa terre. »

L'empereur de Constantinople, Romain IV Diogène, bat les Sarrasins.

205 (fol. 234). — « Comment les Turquemens eurent premiement roy. »

Couronnement de Seldjouq, fondateur de la dynastie des Turcs Seldjoucides de Perse.

206 (fol. 234 v°). — « Comment Anthioche fust mise hors de la mains des Grieux. »

Siége d'Antioche par Corbaran, chef de l'armée des Turcs Seldjoucides.

207 (fol. 235). — « De la nacion des Corasmins, et comment ilz pristrent la seingneurie d'Ayse et conquesterent plusieurs royaumes. »

Les Turcomans envahissent la Perse.

208 (fol. 236). — « Cy commence la tierce partie de cest livre, qui compte la nacion des Tartars, et qui fu leur premier seigneur et comment ilz vindrent en seigneurie. »

Alexandre et Aristote.

209 (fol. 237). — « Comment Cangius Kan se sauva dedans le buisson. »

Dchinghis-Khaân, échappe à ses ennemis en se cachant dans un buisson sur lequel se perche un duc.

210 (fol. 238). — « Comment Cangius Kan bailla à chascun de ses filz une saiette par exemple. »

Dchinghis-Khaân, sur son lit de mort, recommande l'union à ses enfants, en leur proposant l'exemple d'un paquet de flèches, qu'ils ne peuvent briser réunies et qu'un enfant rompt en les prenant séparément.

211 (fol. 239). — « De Hoctota Kan, filz Cangius Kan, qui fu le second empereur des Tartars, et de ses III. enfans et comment il les gouverna. »

Okotaï-Khaân, fils de Dchinghis-Khaân, arrêté avec son armée à Derbend,

212 (fol. 240). — « Comment les Tartars desconfirent le soubdan de Turquie et toute sa gent. »

Mangou-Khaân est englouti, avec le bateau qui le portait, devant les murs de Hou-tcheou.

213 (fol. 241). — « Cy devide comment Mango Kaan manda son frere Halcon pour recouvrer la Terre sainte et destruite le calif de Baldach, à la requeste du roy d'Armenie, le roy Halcon de bonne memoire. »

214 (fol. 242 v°). — « Comment Halcon prist la cité de Baldach et fist mourir de fain le calif, pour l'amour du tresor qu'il avoit assemblé et ne s'en estoit point voulu aidier. »

Baptême de Mangou-Khaân par un évêque, chancelier du royaume d'Arménie.

215 (fol. 243). — « Comment Halcon prist la cité de Halap et conquist la Terre sainte jusques au desert du royaume d'Egipte, et prist la cité d'Alappe, et femme et enfans. »

Houlagou-Khaân prend la ville d'Alep et fait prisonnières la femme et les filles du calife.

216 (fol. 244). — « Des merveilles qui vindrent à Halcon, par lesquelles il s'en retourna à Thoris, et comment Barcha fist bataille contre Halcon et comment il furent noiez. »

Bataille entre Houlagou-Khaân et Barca sur un fleuve dont la glace rompt et engloutit trente mille Tartares.

217 (fol. 245). — « Coment Abaga ne voult estre crestiens après la mort son pere, ains fut ydolatre, par quoy il ne pot envaïr le soudan de Syrie, ne subjuguer en nulle guise. »

Abaga-Khaân, fils de Houlagou-Khaân, proclamé empereur des Tartares.

218 (fol. 245 v°). — « Comment le soudan d'Egypte desconfist les deux enfans au roy d'Armenie. »

Bataille de Derbesak, où le fils aîné de Hayton Ier, roi d'Arménie, est fait prisonnier par le sultan d'Égypte, et son fils cadet tué.

219 (fol. 246 v°). — « Comment Abaga manda l'aide de son frere Mangadamor, avec xxx. mille [Tartares], et comment lui et le roy d'Armenie conquesterent Sirie. »

220 (fol. 247 v°). — « Comment Tangodar tint la sette des Sarrazins, et se fist appeller Mahommet et fist abatre toutes les eglises des Crestiens. »

221 (fol. 248 v°). — « De Kalgaito, qui fu fait seigneur des Tartars, qui pou lui valut, fut noiez par la defaute de lui et par ses grans et horribles vices, et fut son cousin fait seigneur. »

222 (fol. 249). — « Comment Casan se monstra moult fier au commencement envers les Crestiens, et depuis changa sa condicion et fist moult de biens aux Crestiens. »

Défaite des Sarrasins, près d'Emèse, par les Tartares sous les ordres de Ghazan-Khaân.

223 (fol. 250 v°). — « Comment ceulx de Damas



envoierent les clefs de leur cité à Casan et plusieurs grans dons, et des traïsons qui lors advindrent en son ost. »

224 (fol. 251 v°). — « Comment Casan, empereur des Tartars, s'en retourna du voiage de la Terre sainte, et commanda au roy d'Armenie d'aler asegier Damas. »

225 (fol. 253). — « Comment le roy d'Armenie desconfist VII. mille Sarrazins, et comment le soudan demanda treves au roy d'Armenie. »

226 (fol. 254 v°). — « De la puissance de l'empereur Carbanda, sire de Thoris, la noble cité, et de son saige couvernement, et de sa grant prouesce. »

Kharbendèh (surnom d'Oldjaïtou), second fils d'Argoun-Khaân et successeur de son frère Ghazan-Khaân.

227 (fol. 255). — « De la creance des Tartars et quel chose il reputent estre pechié et ou bien. »

Tartares en voyage.

228 (fol. 256). — « Cy commence la quarte partie de cest livre, qui devise du passage d'oubtre mer, et quantes choses l'en doit en soy considerer avant que l'en meuve guerre contre les Sarrasins. »

Projet de croisade contre les Sarrasins développé devant le pape.

229 (fol. 257). — « De la condicion de la terre d'Egipte, et du povoir du soudan d'Egipte et la maniere comment il va chevauchent contre ses ennemis. »

Hayton écrit le 4e livre de sa *Fleur des histoires d'Orient*.

230 (fol. 258). — « Des Comains, comment ilz orent la seigneurie d'Egypte premierement. »

Conquête de l'Egypte par les Sarrasins.

231 (fol. 258 v°). — « Comment le roy Salhadin, grant soubdan d'Egipte, recouvra la Terre sainte et prinst noble cité de Jherusalem. »

232 (fol. 260). — « De la condicion de la terre et du royaume d'Egypte, et de ses provinces. »

233 (fol. 261). — « Cy devise le temps convenable à guerre commencier contre les Sarrazins. »

234 (fol. 262). — « Comment frere Hayton devise devant le pape la maniere comment et en quel temps le passage sera plus seur pour envahir les ennemis de la foy. »

235 (fol. 263). — « Cy devise frere Hayton au pape la maniere du commencement du passaige pour delivrer la sainte Terre d'oultre mer. »

236 (fol. 265). — « Cy devise frere Hayton au Pere saint la maniere du general passaige pour aler conquerre la sainte Terre d'oubtre mer. »

237 (fol. 266). — « De la compaingnie des Crestiens et des Tartars. »

Alliance proposée des Chrétiens et des Tartares pour combattre les Sarrasins.

VI

RICOLD DE MONTCROIX

PLANCHES 238-265.

238 (fol. 268). — « Ci commence le itineraire de la peregrination et du voiage que fist ung bon preudomme des Freres Precheurs, qui ot nom frere Bicul, qui, par le commant du saint Pere, ala oultre mer pour prechier aux mescreans la foy de Dieu... »

239 (fol. 269). — « De Galilée. »
La Multiplication des pains.

240 (fol. 270). — « De Nazareth. »
L'Annonciation à Nazareth.

241 (fol. 270 v°). — « De Judée et de la Terre de promission. »
Élie et les prophètes de Baal.

242 (fol. 271). — « De Jherusalem. »
La Cène, à Jérusalem.

243 (fol. 272). — « De Bethleem. »
La naissance du Christ, à Bethléem, est annoncée aux bergers.

244 (fol. 274). — « Du sepulcre Nostre Seigneur. »
Pèlerins devant l'église du Saint-Sépulcre gardée par des Sarrasins.

245 (fol. 274 v°). — « De Tripoly. »
Tripoli de Syrie. Maronites du mont Liban.

246 (fol. 275). — « De Turquie et des Turquemans. »
Turcomans, troglodytes. Femme avec son enfant suivant une caravanne.

247 (fol. 276). — « Des Tartres. »
Femmes tartares armées contre les ennemis.

248 (fol. 277 v°). — [Traître condamé à avoir la tête tranchée, qui, à la demande des femmes tartares, est plongé dans une chaudière.]

249 (fol. 278 v°). — « Des Balciteis. »
Magicien hindou se soutenant en l'air.

250 (fol. 280). — « Comment Tartre procederent et de leur conqueste. »
Les Tartares passent les montagnes pour aller à la conquête de l'Occident.

251 (fol. 281). — « De la cité de Baldach. »
Le calife de Bagdad et son trésor tombent aux mains des Tartares.

252 (fol. 282). — « Ci fine des Tartres. »
La ville d'Erzeroum. Le mont Ararat, avec l'arche de Noé.

253 (fol. 283). — « Des Curtres. »
Cruauté des Kurdes.

254 (fol. 284). — « Des Jacobins. »
Jacobins du couvent de Saint-Matthieu, ou chrétiens de saint Jacques, hérétiques de Mossoul.

255 (fol. 286 v°). — « Des Maronites. »

Eglise maronite de Bagdad élevée en l'honneur d'un chien, dont la feste est célébrée annuellement.

256 (fol. 287). — « Des Nestorins. »

Controverse avec le patriarche nestorien de Bagdad.

257 (fol. 290 v°). — « Des Sarrasins. »

Controverse avec le calife de Bagdad et des docteurs de la loi de Mahomet.

258 (fol. 291). — « De l'estude des Sarrasins. »

Mahométans se déchaussant pour entrer dans une mosquée.

259 (fol. 291 v°). — « Des oroisons des Sarrasins. »

Ablutions des Mahométans.

260 (fol. 292). — « Des aumosnes et de la misericorde des Sarrasins. »

261 (fol. 292 v°). — « De la grant reverence que Sarrasin ont ou nom de Dieu. »

Prières et ablutions des Mahométans.

262 (fol. 293 v°). — « De la concorde des Sarrasins. »

263 (fol. 294 v°). — « De la loy des Sarrasins. »

264 (fol. 296 v°). — « Que laditte loy est desraisonnable. »

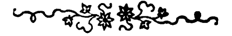
265 (fol. 299). — « Les miracles des Sarrasins. »

Derviches tourneurs.

TABLE

TOME I

TOME II




Comment mesire guillaume de mandeuille sen ala oultre mer.





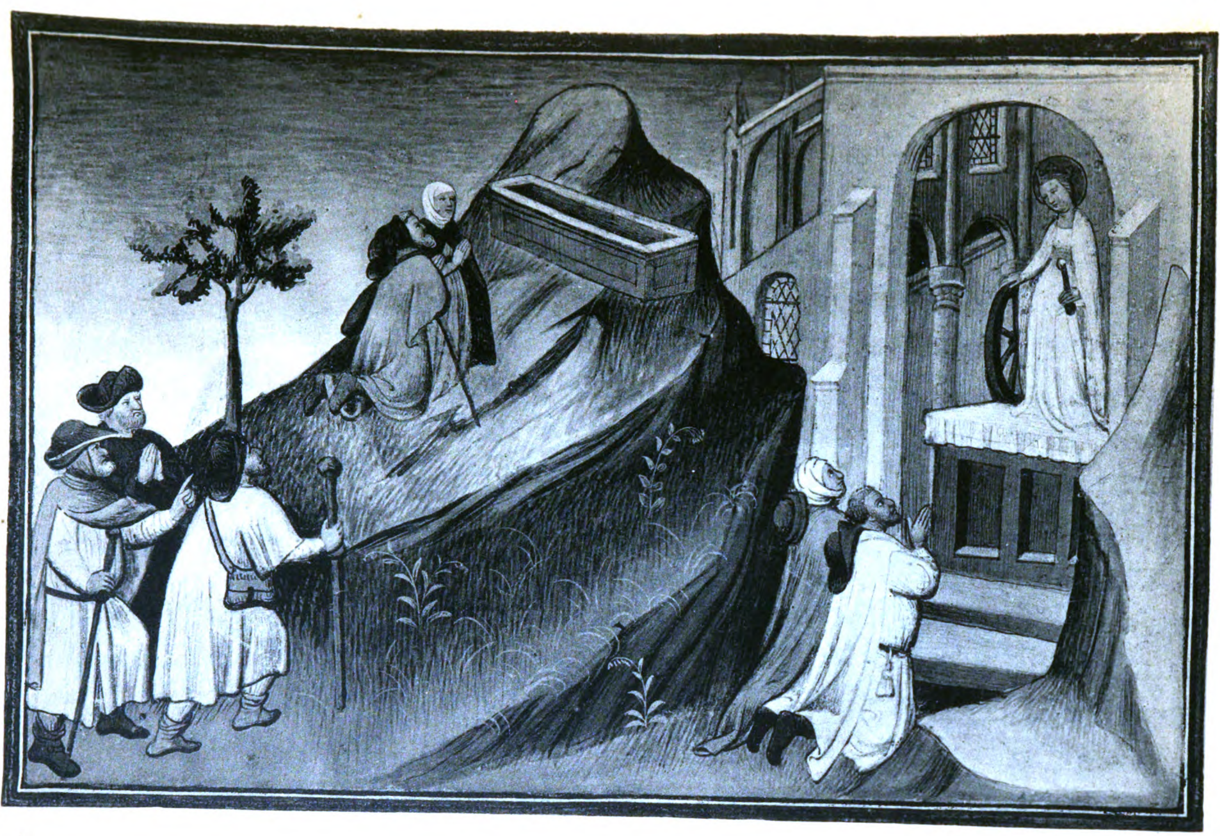




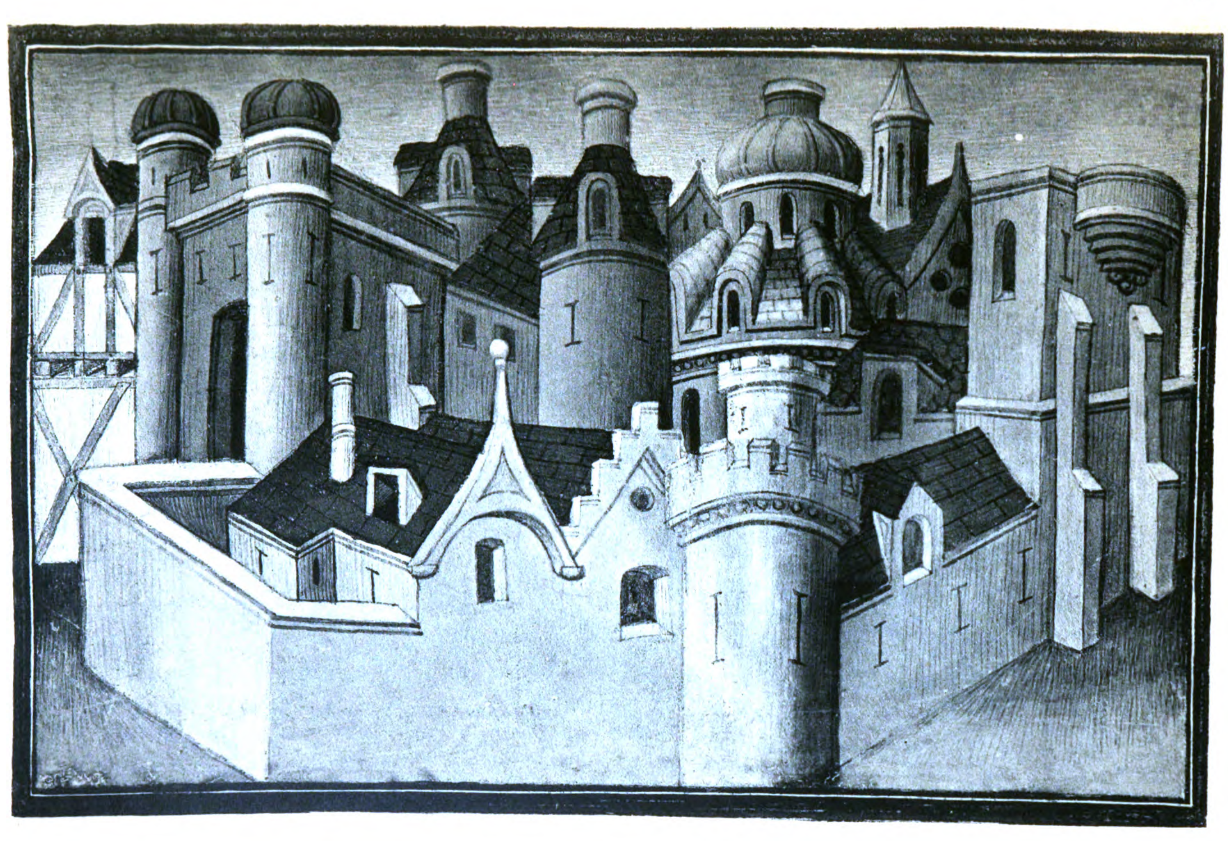




















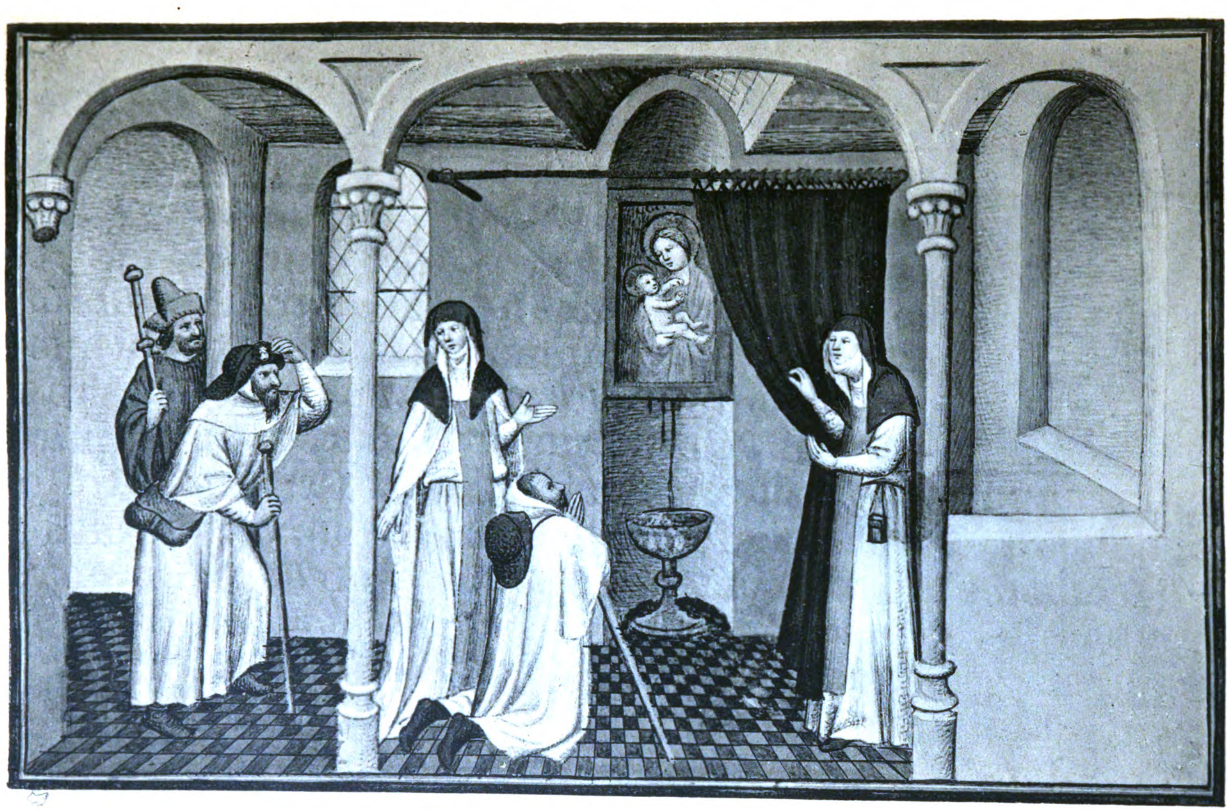




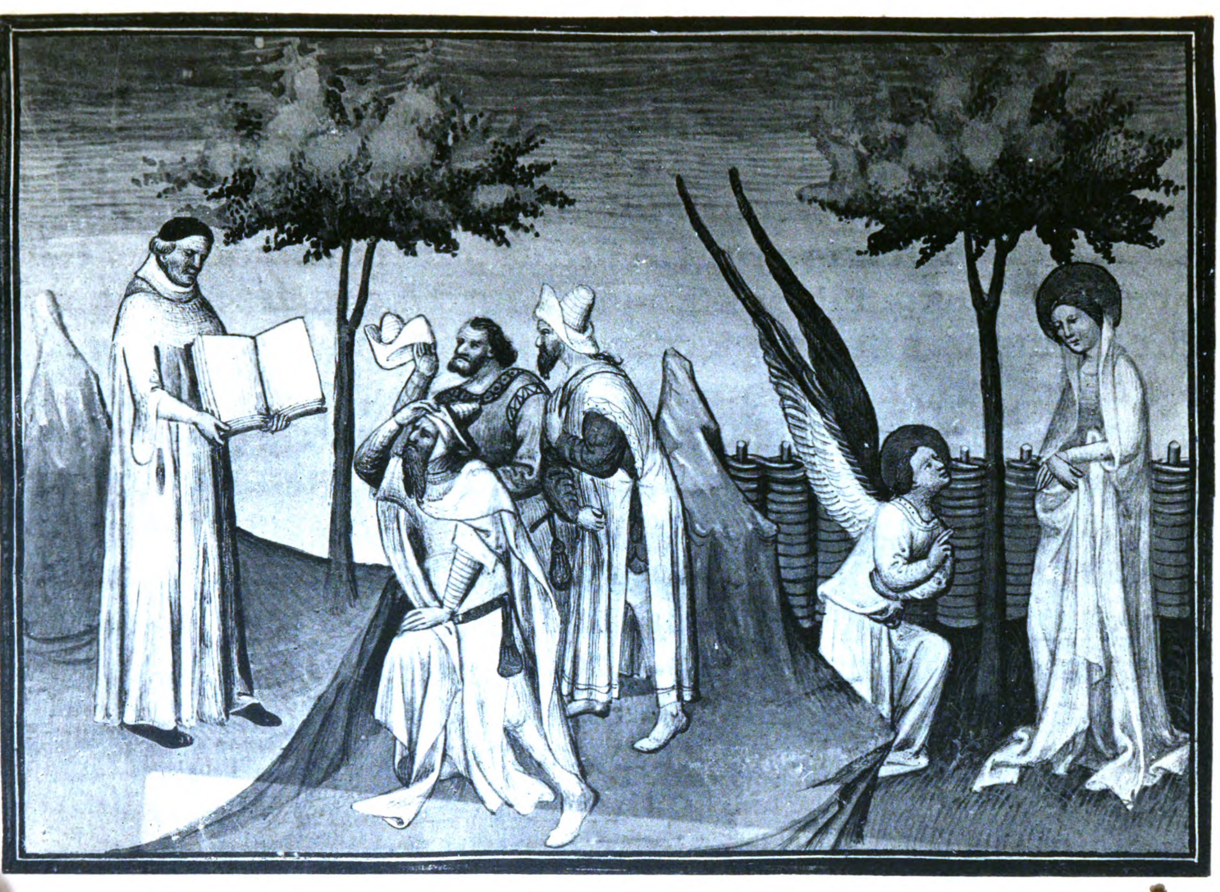


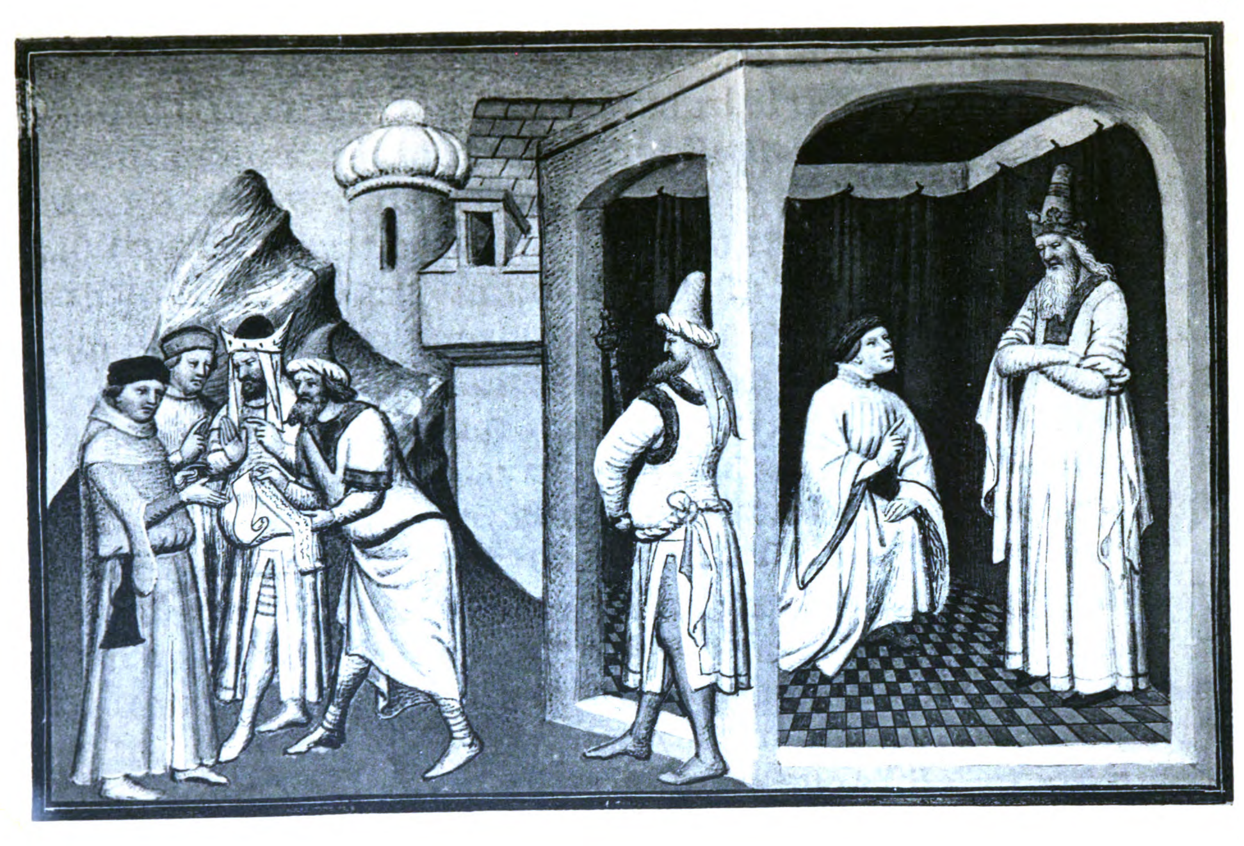


















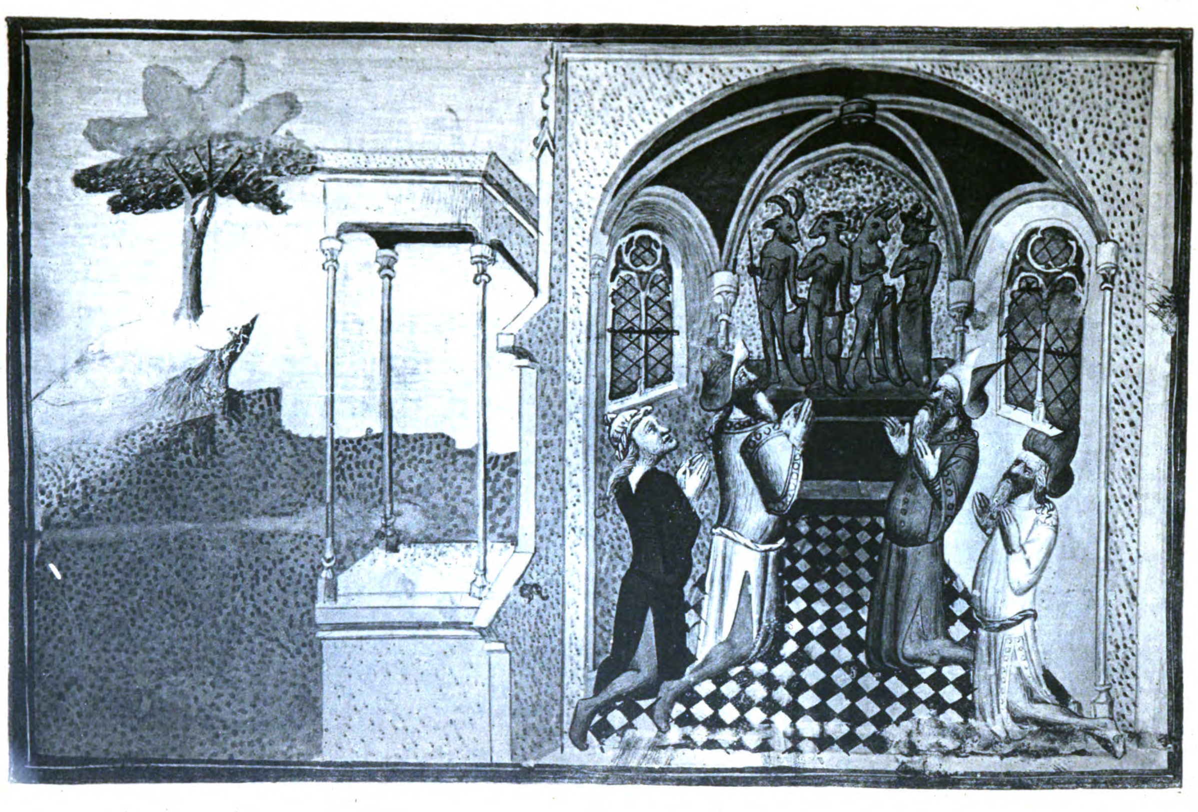
























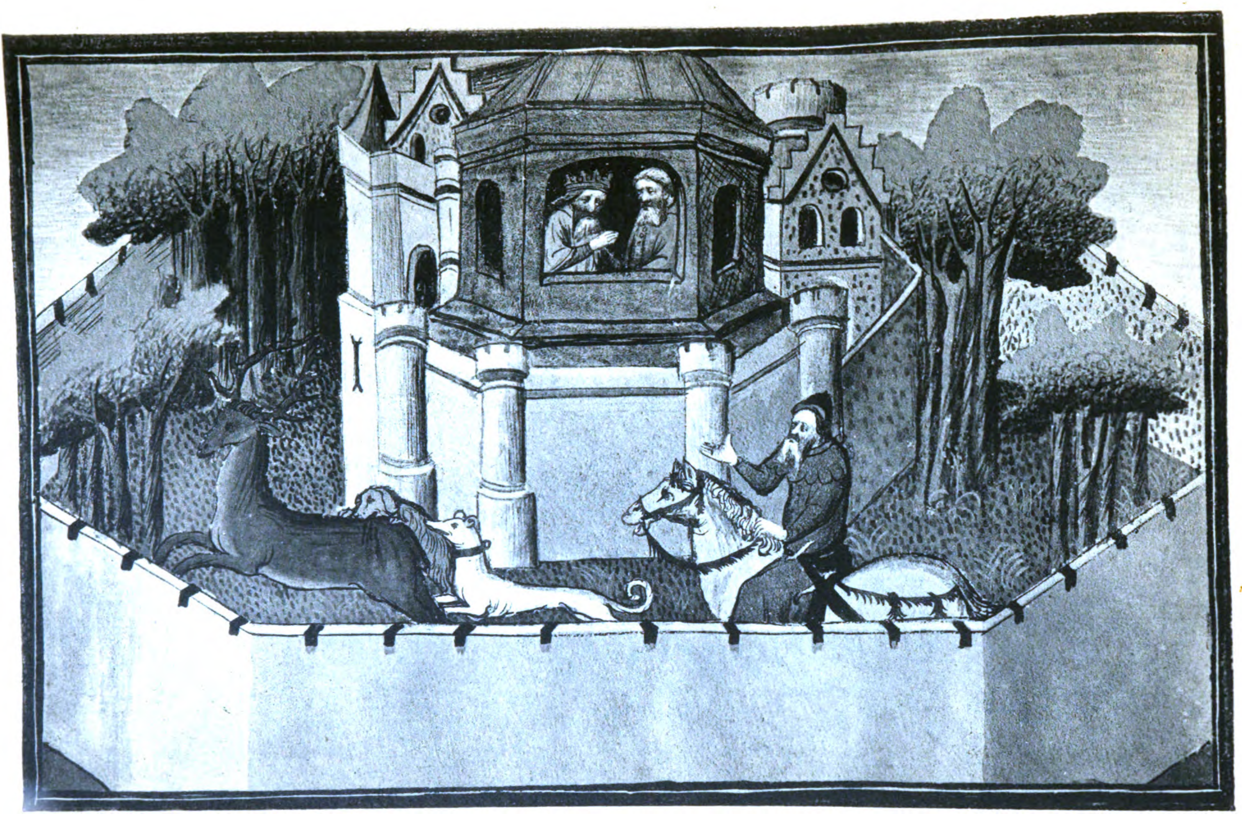








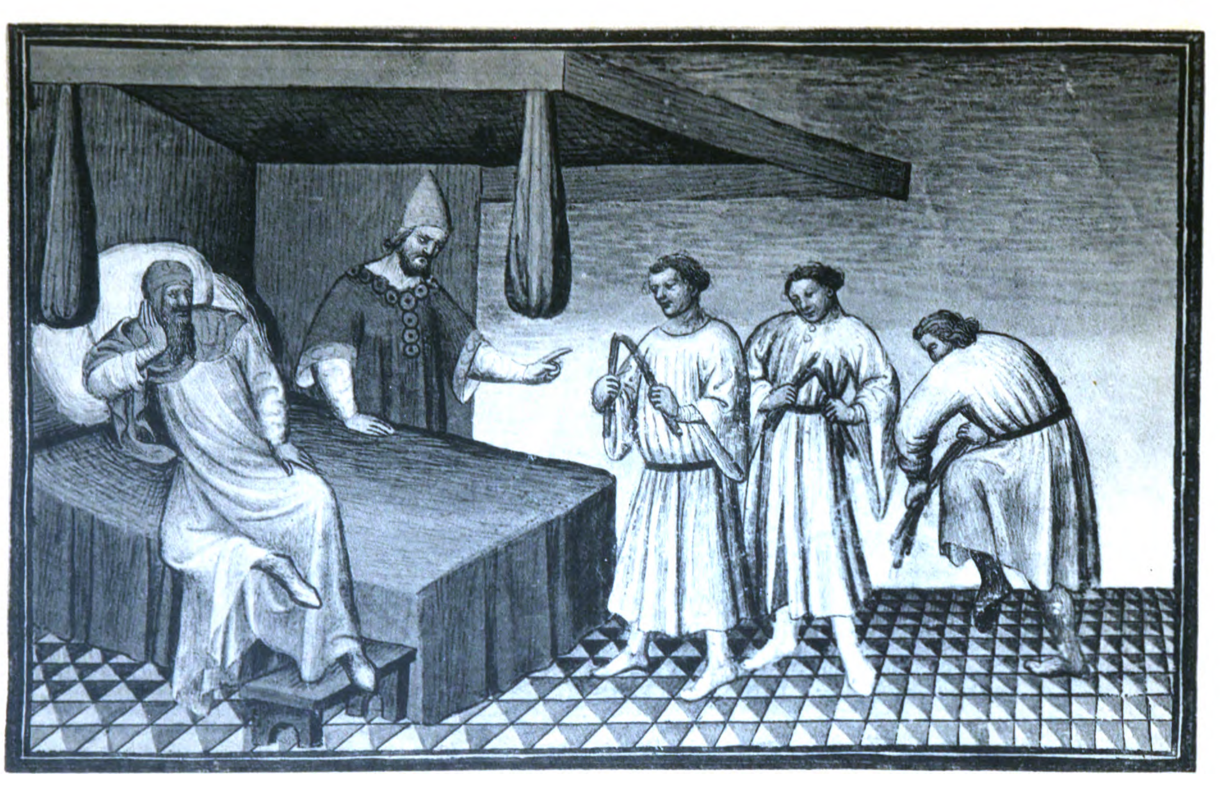


















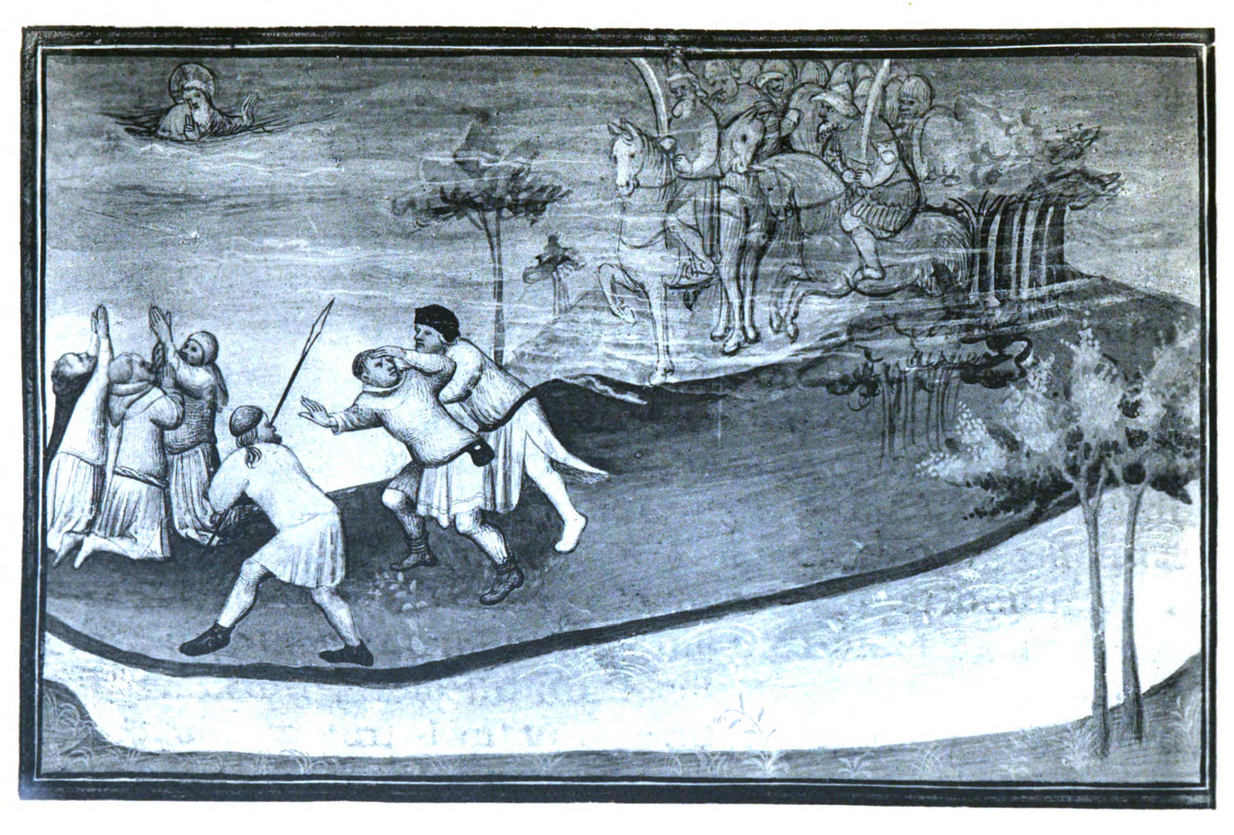




























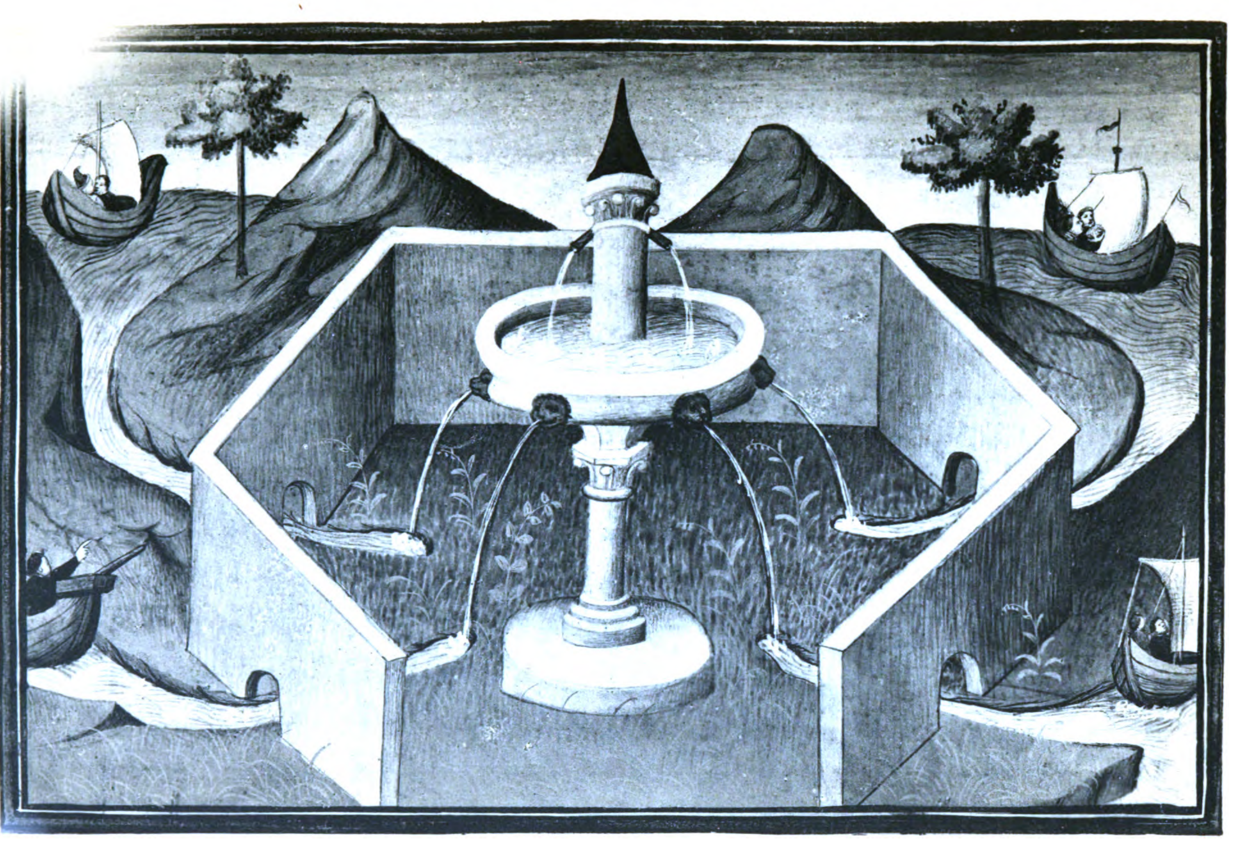




































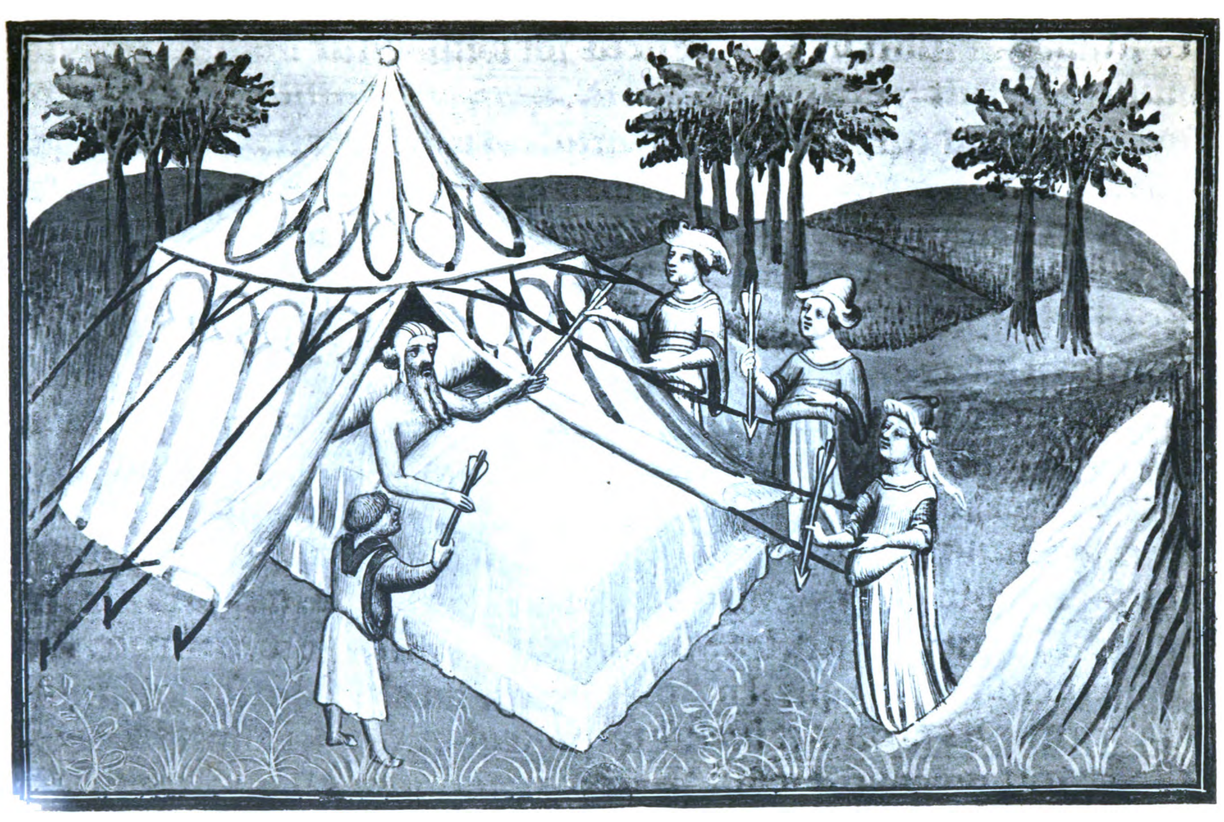








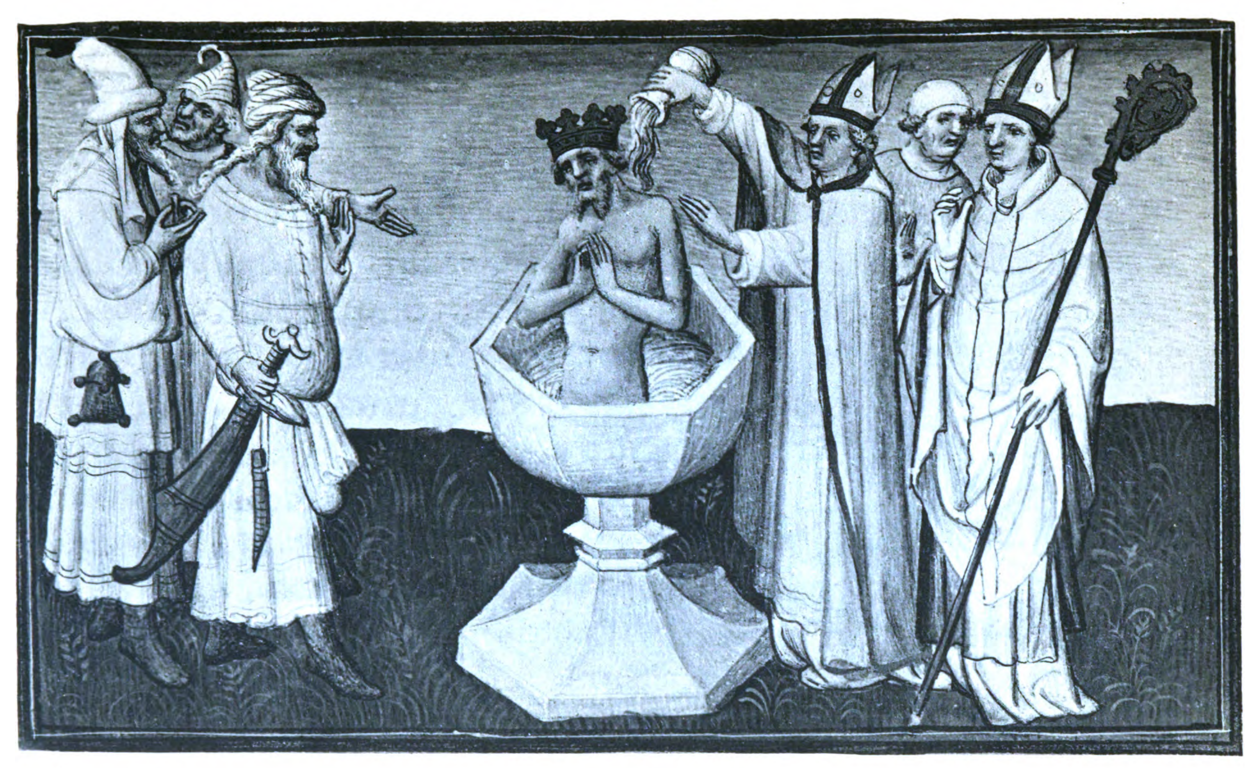


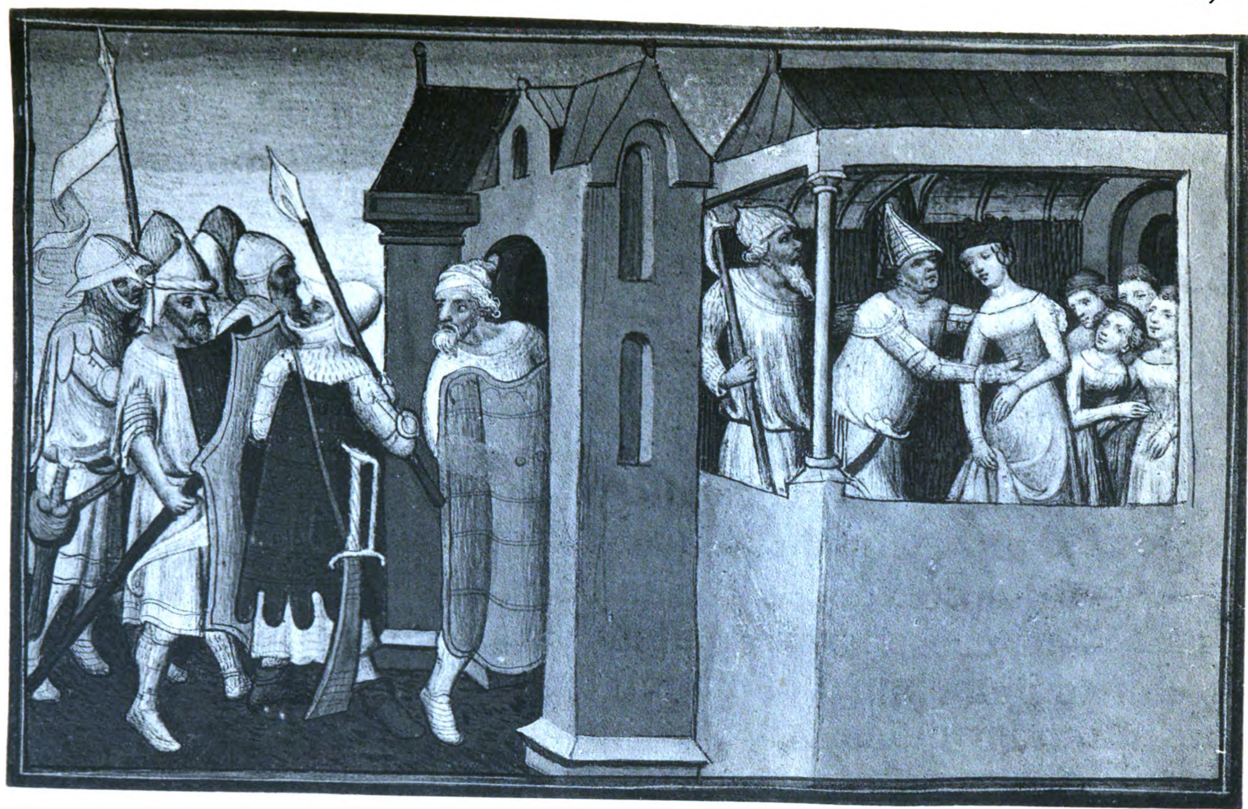




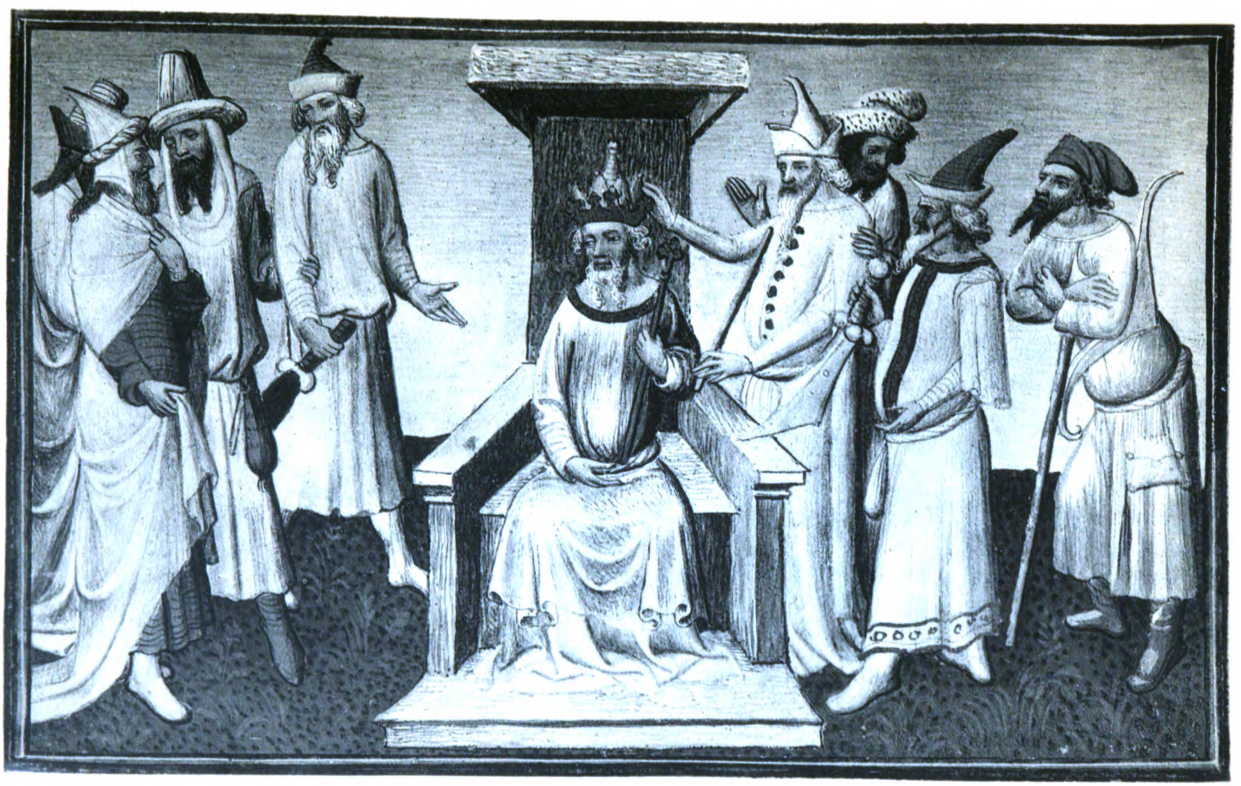












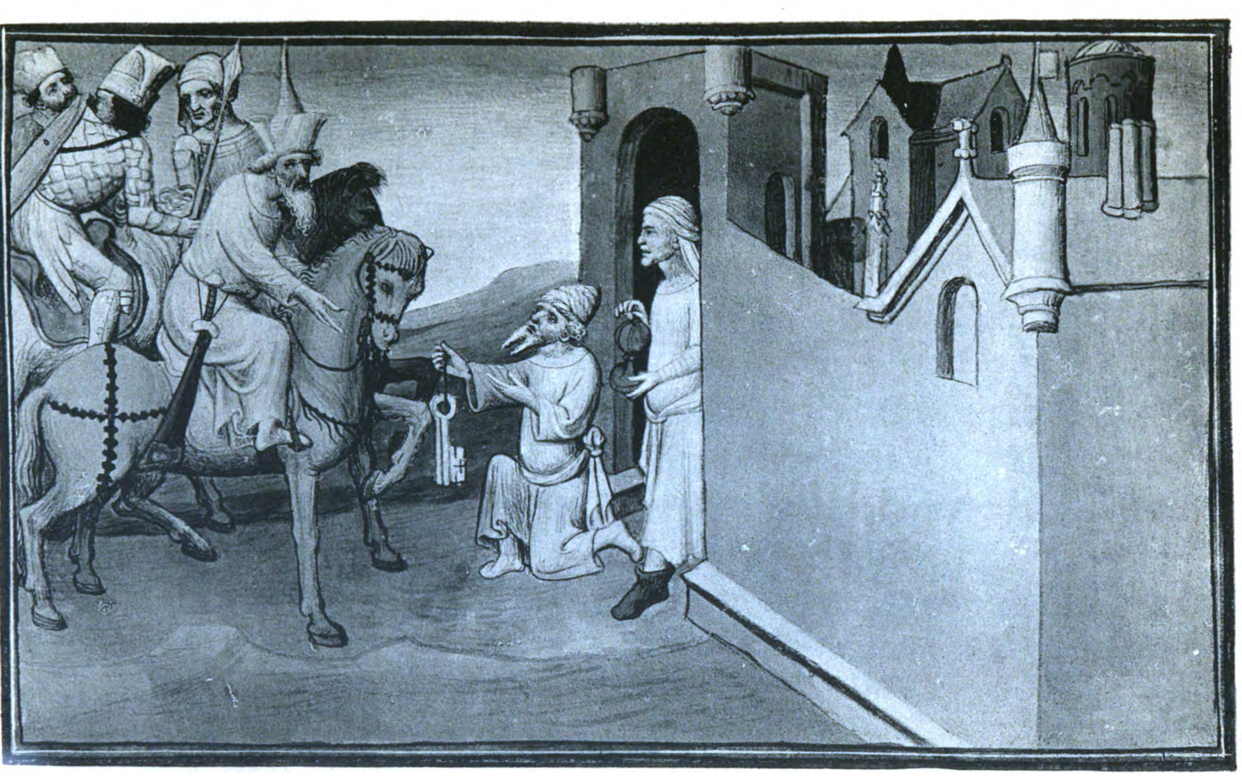




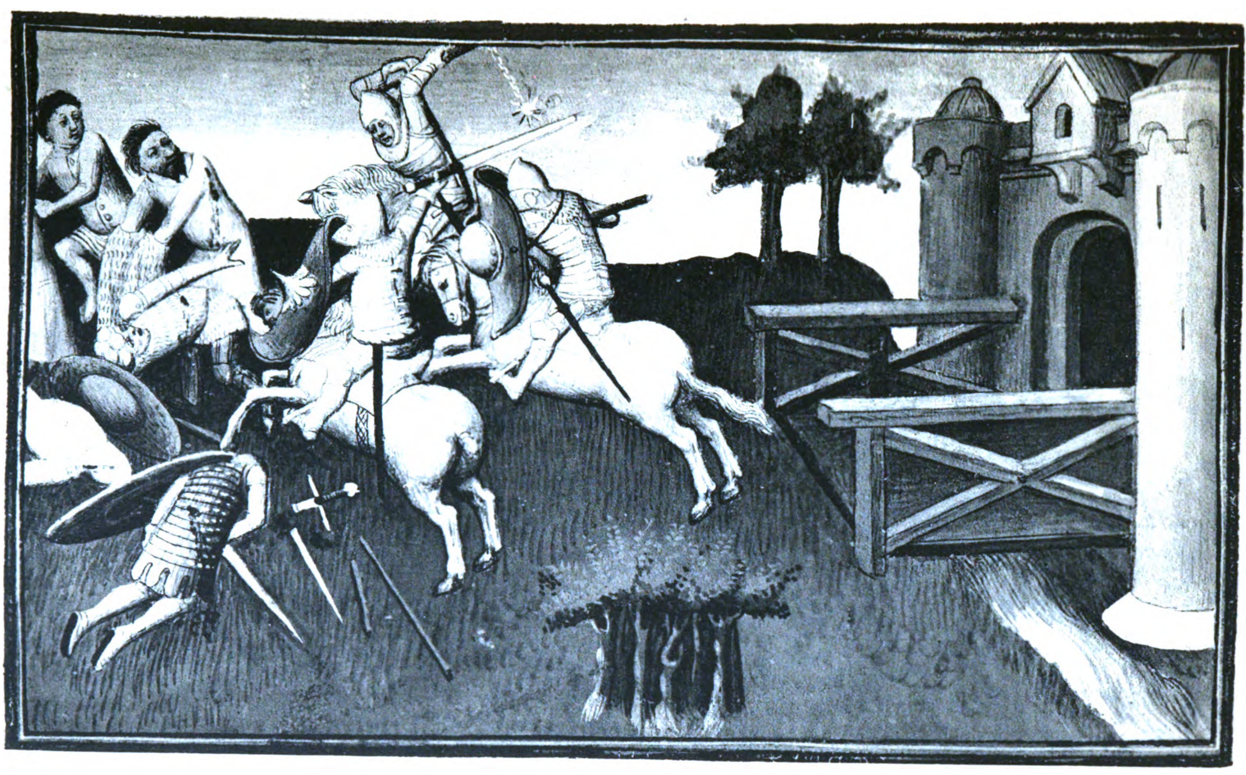


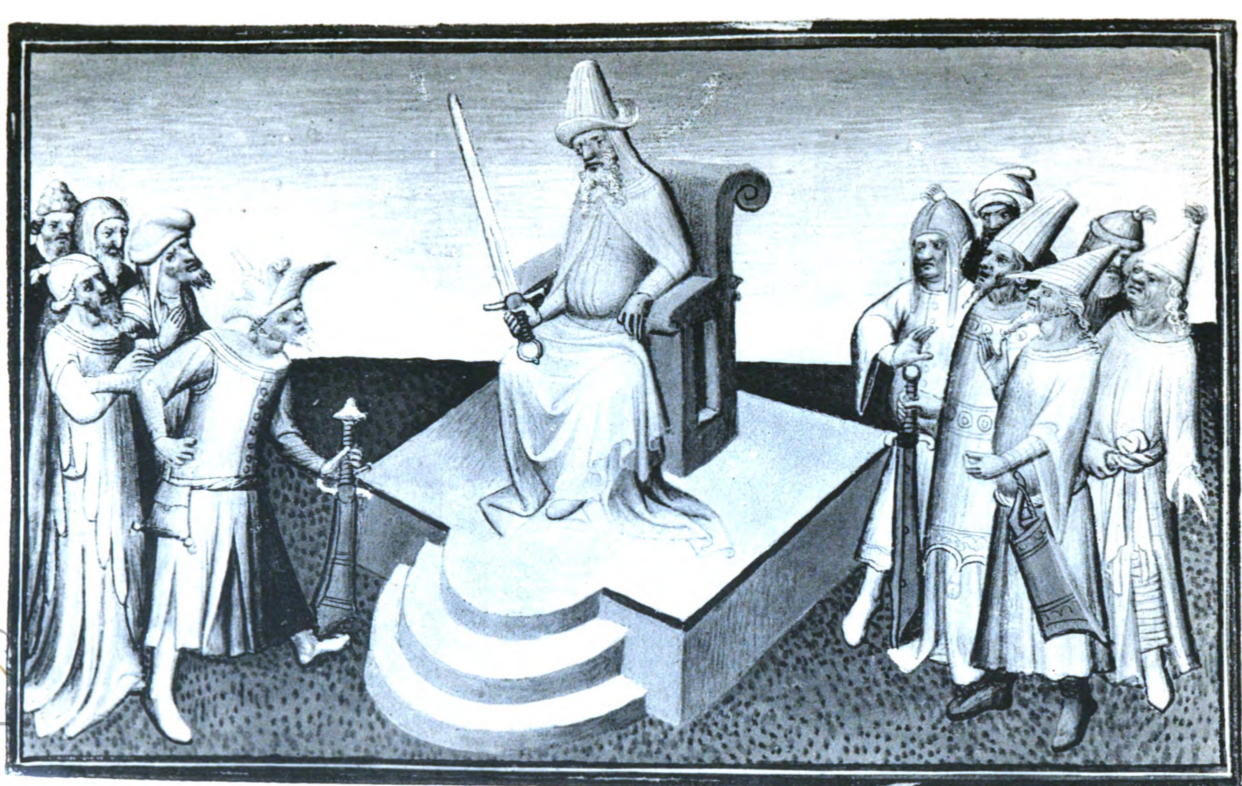










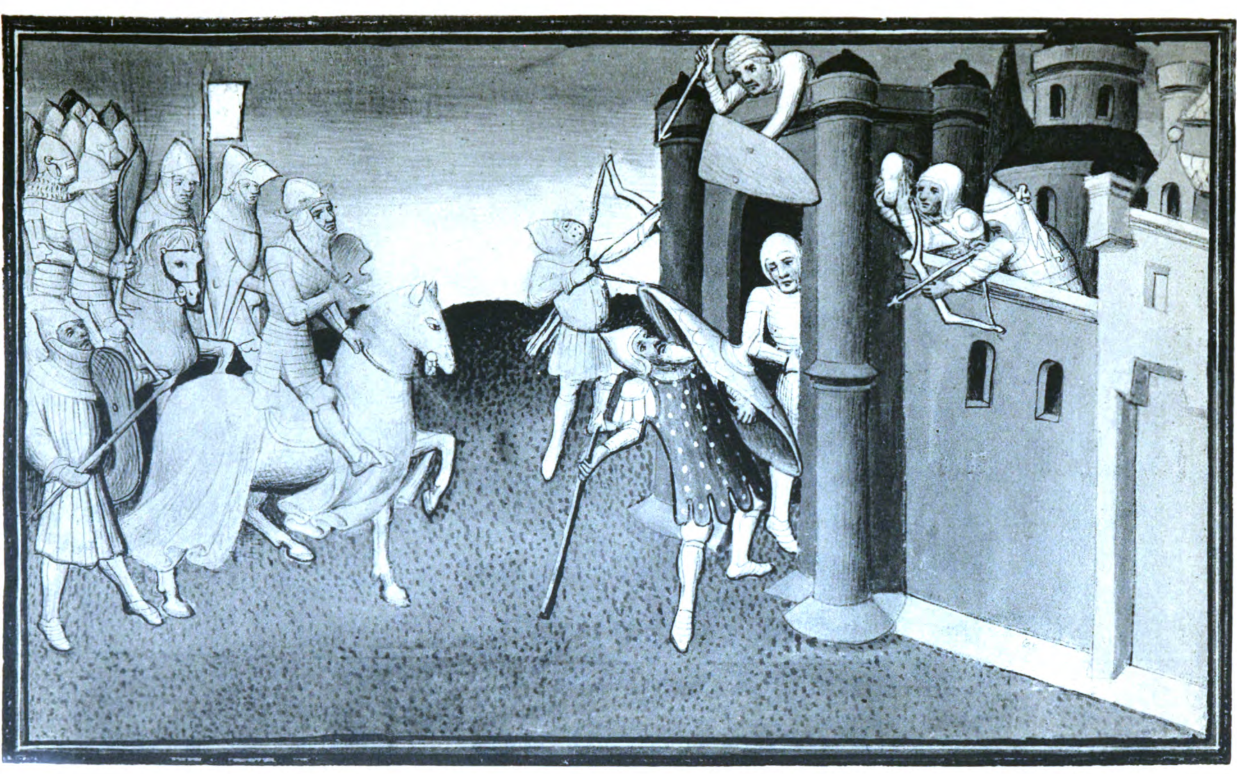




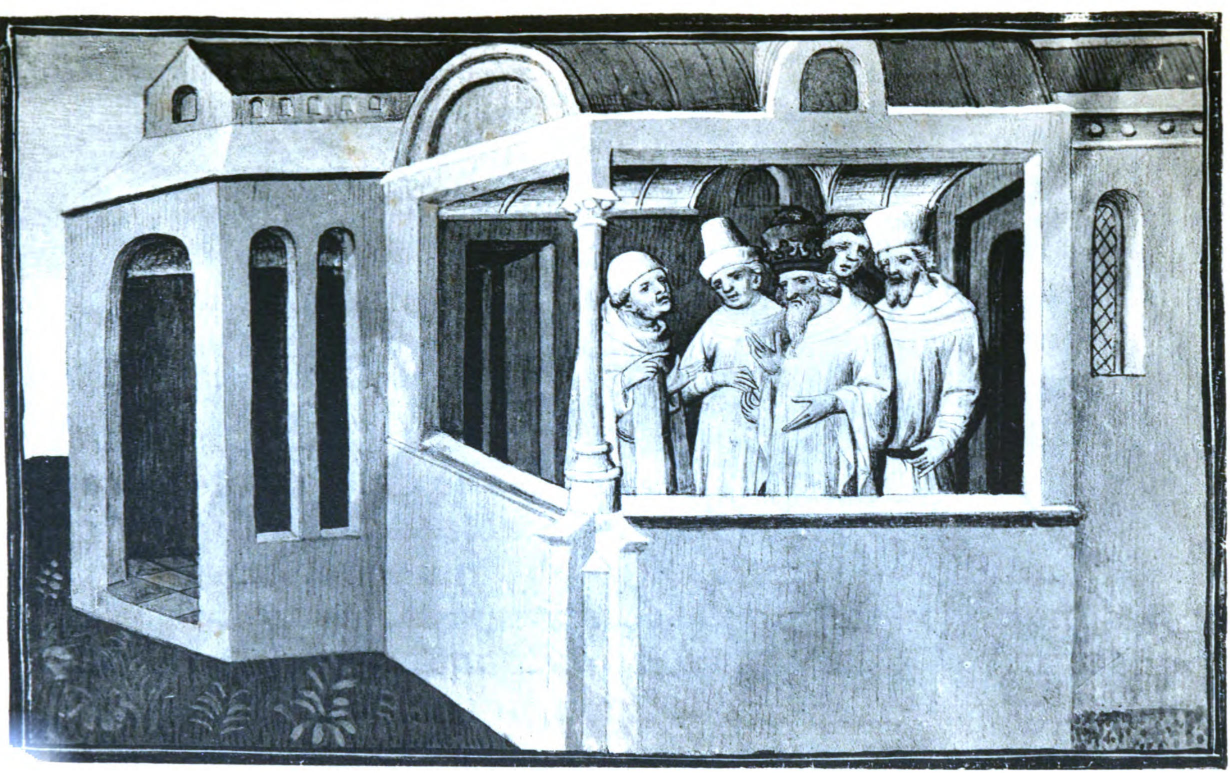




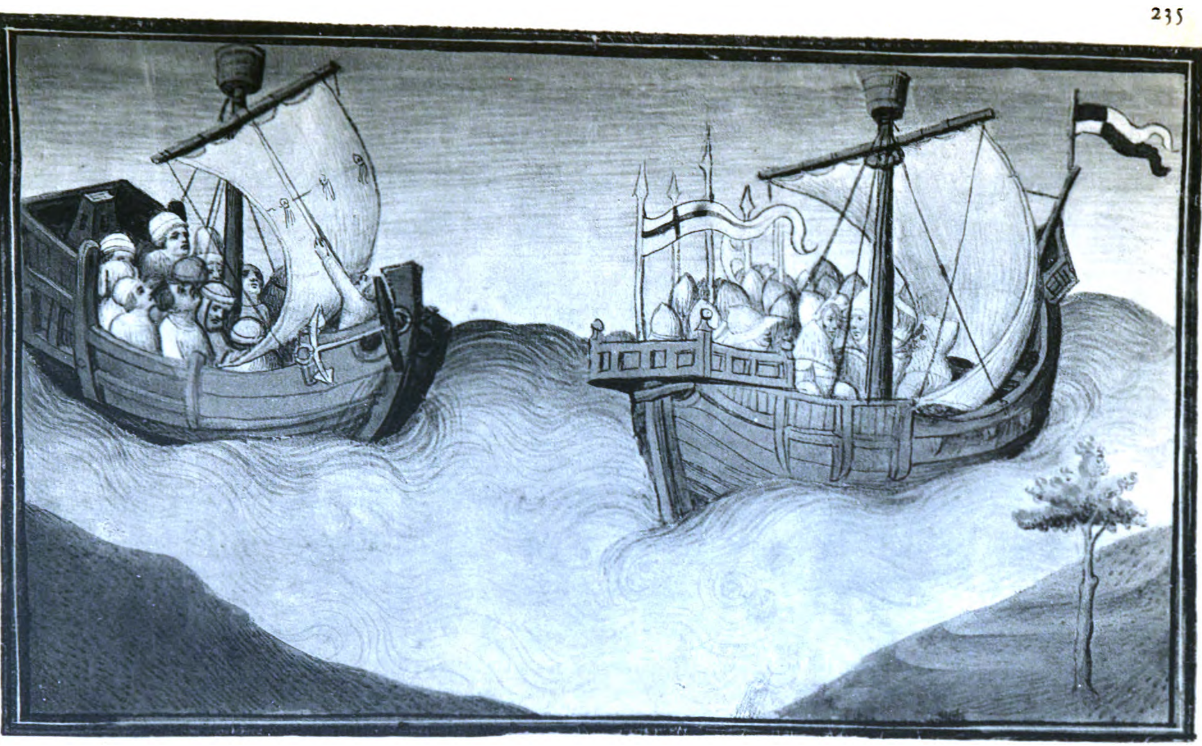



























gloria in
celsis deo et in













